

# ausenc'as

Gustavo Germano  
FOTOGRAFIAS

DOCUMENTACIÓN DE ITINERANCIA



Casa **Amèrica Catalunya**



## EXPOSICIÓN AUSENCIAS

Este proyecto expositivo, obra del fotógrafo argentino afincado en Barcelona, Gustavo Germano y producida por la Fundación Casa Amèrica Catalunya recorre el mundo de la represión ilegal y desaparición forzada de personas, que fue instaurado por la dictadura militar en Argentina entre 1976 y 1983. Partiendo de material fotográfico de álbumes familiares, el artista regresa 30 años después, y acompaña con su cámara a familiares y amigos, a los mismos lugares para volver a hacer las mismas fotografías; ahora con la hiriente presencia de la ausencia del ser querido. Consigue así poner rostro al universo de los que ya no están: trabajadores, militantes barriales, estudiantes, obreros, profesionales, familias enteras. Ciudadanos y ciudadanas víctimas de la dictadura militar argentina. En su discurso conceptual Gustavo Germano ilustra 14 casos concretos, todos ellos radicados en la provincia de Entre Ríos. Los familiares de las víctimas reivindican, posando ante la cámara en actitud militante, el espacio que debía haber sido ocupado. Y en ese vacío, logramos ver a los que no están.

Las fotografías, expuestas en un diálogo constante entre antes y ahora, muestran los cambios en el entorno, el paso de los años y esos dos tiempos en un imposible paralelo de presencia/ausencia.



## PROTOCOLO MUSEOGRÁFICO

Cada obra expuesta está compuesta por un par de fotografías de grandes dimensiones colocadas una junto a otra y con la indicación, en la parte inferior, de quiénes están presentes en cada retrato.

La exposición puede presentarse en dos versiones: completa y reducida. En ambos formatos la muestra mantiene el mismo sentido, siendo la única diferencia la cantidad de casos presentados. Si el prestatario lo considera conveniente puede solicitar una adaptación de la muestra a su espacio concreto. Para ello deberá enviar con antelación los planos de la sala.

Las paredes del espacio expositivo deben ser blancas en su totalidad y como mínimo deberán tener una altura libre de 2,40m.

La exposición se cierra con un video que documenta la realización del proyecto fotográfico. Éste puede presentarse en un monitor o proyectarse sobre una pantalla o pared blanca. La proyección no debe estar en una sala aislada del resto de la exposición, sino compartiendo espacio con las fotografías.



Obras acompañadas de panel de nombres.

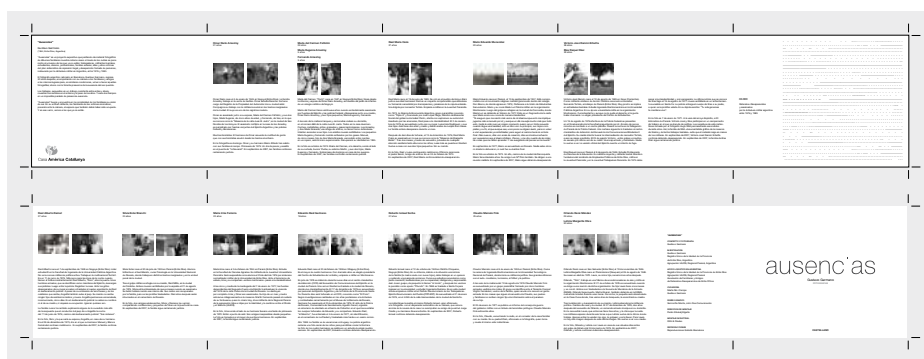


Vinilos de corte acompañando las obras

## PIES DE FOTO

Las fotografías están acompañadas únicamente por pies de foto con los nombres de los familiares y de las víctimas fotografiadas.

Los textos de pies de foto pueden colocarse como vinilo de corte directamente sobre la pared, en un vinilo de color gris oscuro (80% negro) o pueden colocarse las piezas que incluyen los nombres con fondo blanco.



Frente y dorso del folleto de la exposición



Folleto desplegado en 5 cuerpos

## FOLLETO

Con la intención de que el visitante busque y amplíe la información que le llega emocionalmente al recorrer ausencias se ha preparado un folleto en el que se explican el total de los 14 casos.

El folleto debe imprimirse en 1/1 tinta (negro) respetando su formato y contenido, no se debe ampliar ni incluir ninguna otra información. Si así lo considera, el prestatario deberá enviar a Casa Amèrica Catalunya los logos que se deben añadir.

Para la producción del folleto deben tomarse en cuenta las siguientes consideraciones técnicas:

Medida desplegado: 100 x 15 cm

Medida plegado: 20 x 15cm

Plegado: va plegado en un acordeón en 5 cuerpos

Papel: se recomienda usar un papel "offset Mulhacen de 120grs"

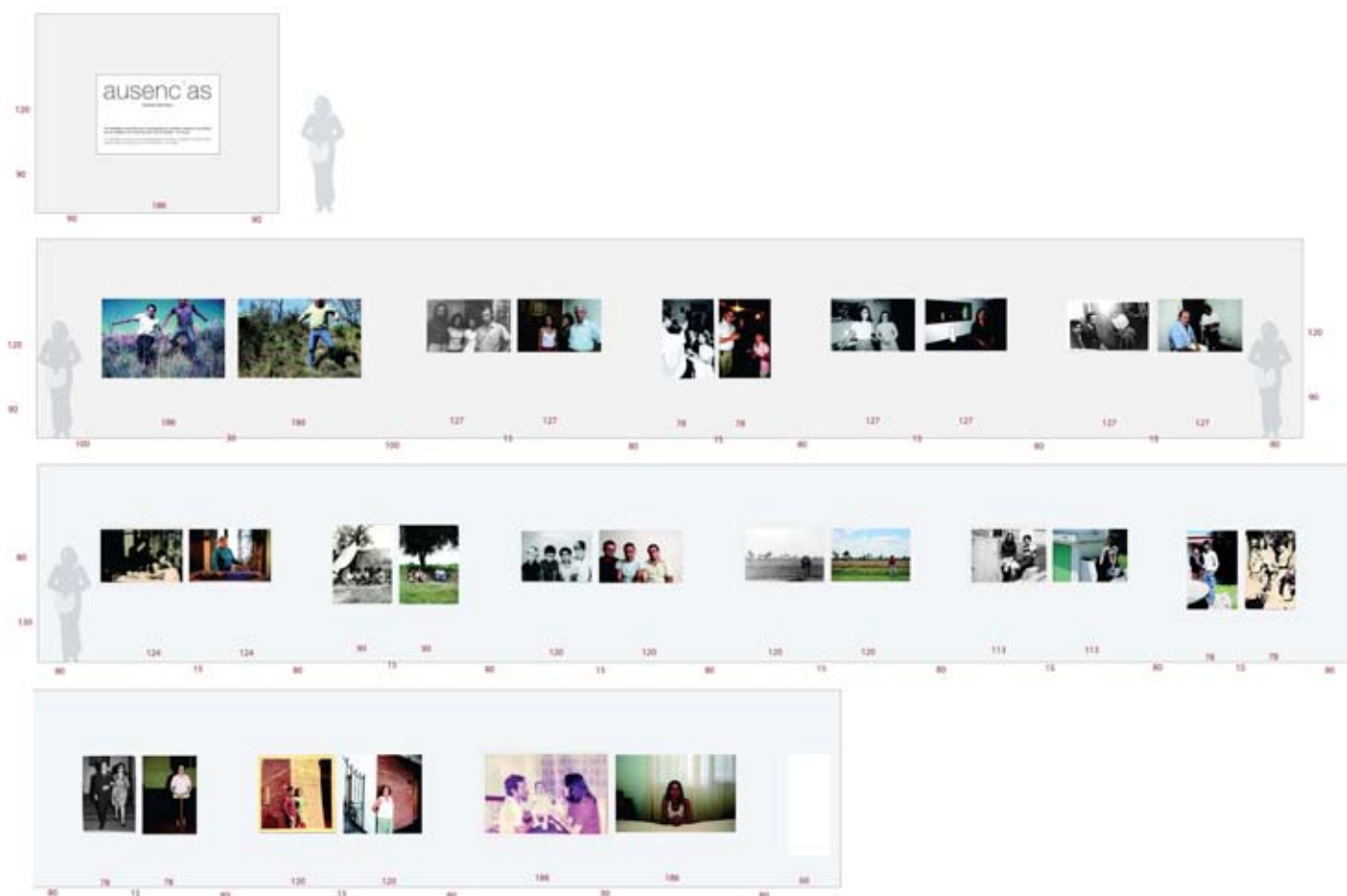
El archivo de impresión se enviará al prestatario en formato digital para su producción junto con los demás archivos para difusión de la muestra.



Catálogo de la exposición

## CATÁLOGO

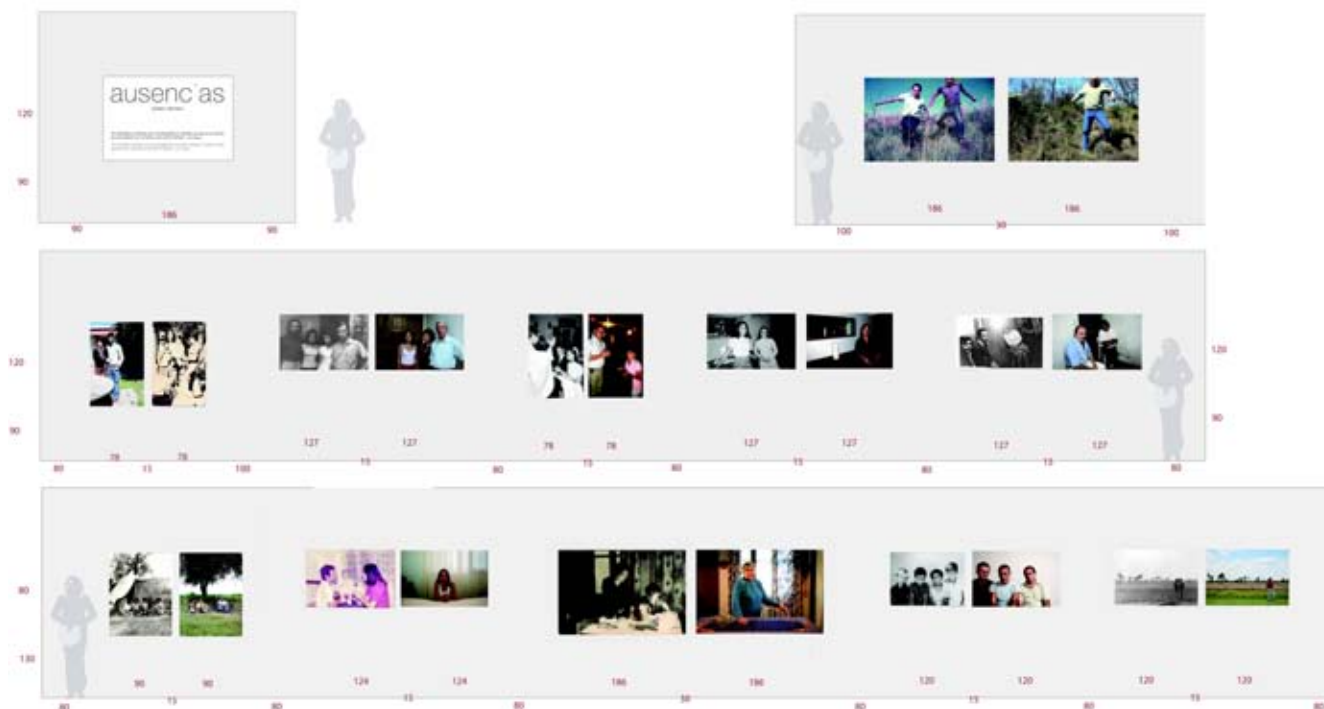
También está disponible el Catálogo de la muestra. Se trata de una publicación bilingüe (castellano/catalán) de 110 páginas (21x24cm.) (Barcelona: CAmeC, 2007, ISBN: 978-84-85736-32-4). El precio de venta al público es de 15€, con 50% de descuento al distribuidor o librería.



## VERSIÓN COMPLETA 15 CASOS

Para la versión completa se precisan como mínimo 70 metros lineales. Están contempladas las obras y la separación entre paneles. Las dos fotografías de cada obra estarán separadas por 15cm. la separación entre el par de fotos, que componen cada obra, no debería ser menor a 80cm.

CASOS	FORMATOS (HOR x VER, en cm.)	
-	Presentación	186 x 120
1	Omar Amestoy	186 x 120 (X2)
2	Fettolini	78 x 120 (X2)
3	Caire	78 x 120 (X2)
4	Erbetta - Díaz	90 x 120 (X2)
5	Menendez	120 x 80 (X2)
6	Germano	120 x 80 (X2)
7	Ramat	127 x 80 (X2)
8	Sorba	127 x 80 (X2)
9	Bianchi	113 x 80 (X2)
10	Acevedo	120 x 120 (X2)
11	Ferreira	124 x 80 (X2)
12	Fink	124 x 80 (X2)
13	Mendez (hija)	186 x 120 (X2)
14	Papetti	78 x 120 (X2)
-	Créditos	60 x 185

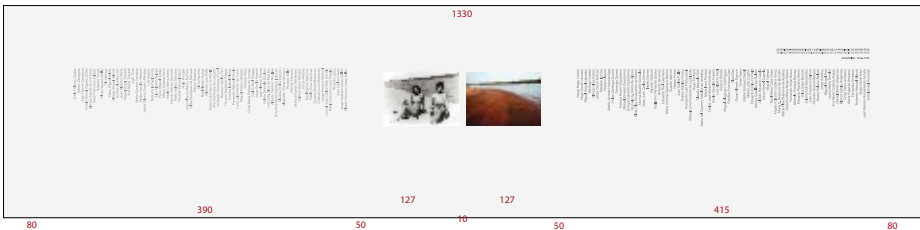


## VERSIÓN REDUCIDA 10 CASOS

50 metros lineales de exposición, contemplando las obras y la separación mínima entre paneles. Las dos fotografías de cada obra estarán separadas por 15cm. la separación entre el par de fotos, que componen cada obra, no debería ser menor a 80cm.

	CASOS	FORMATOS (HOR x VER, en cm.)	
-	Presentación	186 x 120	
1	Omar Amestoy	186 x 120	(X2)
2	Fettolini	78 x 120	(X2)
3	Caire	78 x 120	(X2)
4	Erbetta - Díaz	90 x 120	(X2)
5	Menendez	120 x 80	(X2)
6	Germano	120 x 80	(X2)
7	Ramat	127 x 80	(X2)
8	Sorba	127 x 80	(X2)
9	Ferreira	124 x 80	(X2)
10	Mendez (hija)	124 x 80	(X2)
11	Fink	186 x 120	(X2)
-	Créditos	60 x 185	





Alzado y fotografías del listado de desaparecidos

## ALTERNATIVAS DE MONTAJE

Cuando el espacio expositivo lo requiere es recomendable la instalación del “listado de los desaparecidos”. Se trata de un vinilado de gran formato que, aplicado sobre una pared de 13m. de largo, deja constancia de la represión argentina en la provincia de Entre Ríos, más allá de los 14 casos fotografiados. Este recurso es conveniente para los museos que tienen algún pasillo comunicando diferentes salas. El listado de nombres puede conducir a los visitantes de una sala a otra.

- Listado de desaparecidos 1        400 x 80
- Listado de desaparecidos 2        400 x 80
- Mendez Oliva                           123 x 80         (X2)



## ITINERANCIAS EUROPA

Casa Amèrica Catalunya, Barcelona  
Del 17 de octubre al 21 de diciembre de 2007

Casa de Amèrica, Madrid  
Del 21 de diciembre de 2007 al 31 de enero de 2008

Palau Can Mercader, Cornellà  
Del 20 de enero al 2 de marzo de 2008

Institut d'Estudis Ilerdencs, Lleida  
Del 3 al 24 de abril de 2008  
En el marc de la 14 Mostra de Cine Llatinoamericà

Museo Diffuso, della Resistenza, della Deportazione,  
della Guerra, dei Diritti e della Libertà, Turín  
Del 27 de mayo a 7 de septiembre de 2008

UNESCO, París  
Ayuntamiento del 5º distrito  
Del 3 al 13 de septiembre de 2008

Museo del Exili, La Jonquera  
Del 4 de octubre al 31 de diciembre de 2008

## ITINERANCIAS AMÉRICA LATINA

Centro Cultural Recoleta, Buenos Aires  
Del 26 de febrero al 31 Marzo de 2008

Museo provincial de Bellas Artes, Paraná, Arg.  
Del 15 de mayo al 3 de junio

Museo de la Solidaridad Salvador Allende, Santiago de Chile  
Del 24 de junio al 3 de agosto de 2008

Centro Municipal de Exposiciones - Subte, Montevideo  
Del 11 Septiembre al 2 de noviembre 2008

Barcelona



Lleida



París



Turín



La Jonquera



Buenos Aires



Paraná



Santiago de Chile



Montevideo



## CONDICIONES BÁSICAS DE PRÉSTAMO

Para poder efectuar la cesión de la exposición, el solicitante tendrá que firmar un contrato con la Fundación Casa Amèrica Catalunya donde se especificarán las condiciones del préstamo, entre las cuales hay que destacar:

- El solicitante se hará cargo de los costes del transporte de la exposición, del montaje y desmontaje. También asumirá los gastos de traslado y estancia del comisario/a de la exposición para supervisar el correcto montaje de la exposición, contribuir a su difusión informando a los medios de comunicación y asistiendo a la inauguración de la misma.
- El solicitante se hará cargo del seguro de la exposición (por un valor total de 10.000€) y si así lo solicita podrá asegurar la muestra por obras. Para esto se le facilitará un desglose del valor de cada una de las obras. El solicitante deberá enviar un certificado del seguro a la Fundación Casa Amèrica Catalunya antes de que la exposición sea trasladada a su destino.
- El solicitante abonará 1.500 euros en concepto de alquiler de la exposición. En caso de que la solicitud para exponer la muestra exceda del mes, la entidad solicitante deberá abonar 700€ por mes. Dichas cantidades se harán efectivas mediante transferencia bancaria antes de que la exposición sea trasladada a su destino.
- El retorno de la exposición a Casa Amèrica Catalunya se hará dentro de los plazos pactados en el contrato de cesión y en las condiciones establecidas.
- Los logotipos de Casa Amèrica Catalunya y de las entidades colaboradoras tendrán que figurar en los créditos de la exposición y en el material de difusión que pudiera realizarse.
- Se respetará el título y formato completo de la exposición: *ausenc'as*, así como su logotipo.
- Los pies de foto que acompañan la exposición podrán tratarse de dos maneras distintas: con vinilo de corte sobre el muro o colocando plafones de Dibond bajo las fotografías. En caso de hacer lo vinilos de corte, el solicitante recibirá los archivos necesarios para su producción, los plafones de Dibond forman parte de la exposición. La decisión de la opción definitiva deberá ser acordada por el solicitante con el prestatario.
- El solicitante no copiará ni facilitará el copiado o la reproducción por cualquier medio de ninguno de los materiales que integran esta exposición.

AUSENCIAS														
versión MELAMINA, CAJAS DE CARTÓN														
CAJAS	PANELES	obras					PESO (aprox.) kg / obra	cajas			PESO kg			
		DIMENSIONES (cm) hor	UNIDADES ver	espesor cm	UNIDADES	m <sup>2</sup>		alto cm	largo cm	ancho cm		volum (m <sup>3</sup> )		
1	Menendez	120	x	80	2	2	1,92	7,87	38,77	40	90	135	0,49	54
	Germano	120	x	80	2	2	1,92	7,87						
	Fettolini	78	x	120	2	2	1,872	7,68						
	Papetti	78	x	120	2	2	1,872	7,68						
	Caire	78	x	120	2	2	1,872	7,68						
2	Mendez (hija)	124	x	80	2	2	1,984	8,13	41,00	40	90	135	0,49	56
	Ramat	127	x	80	2	2	2,032	8,33						
	Sorba	127	x	80	2	2	2,032	8,33						
	Ferreira	124	x	80	2	2	1,984	8,13						
	Mendez Oliva (foto playa)	123	x	80	2	2	1,968	8,07						
3	Panel de presentación	186	x	120	2	1	4,464	18,30	54,91	155	195	40	1,21	70
	Fink	186	x	120	2	2	4,464	18,30						
	Omar Amestoy	186	x	120	2	2	4,464	18,30						
4	Erbetta - Diaz	90	x	120	2	2	2,16	8,86	28,08	130	130	40	0,68	43
	Acevedo	120	x	120	2	2	2,88	11,81						
	Bianchi	113	x	80	2	2	1,808	7,41						
5	<b>pies de foto</b>													
	PIES DE FOTO	DIMENSIONES (cm) hor	x	ver	espesor cm	UNIDADES	m <sup>2</sup>	PESO (aprox.) kg / obra	kg / caja	alto cm	largo cm	ancho cm	volum (m <sup>3</sup> )	PESO kg
	Omar Amestoy	186	x	30	0,7	2	1,116	4,58	44,13	40	195	40	0,31	59
	Fettolini	78	x	30	0,7	2	0,468	1,92						
	Caire	78	x	30	0,7	2	0,468	1,92						
	Erbetta - Diaz	90	x	30	0,7	2	0,54	2,21						
	Menendez	120	x	30	0,7	2	0,72	2,95						
	Germano	120	x	30	0,7	2	0,72	2,95						
	Ramat	127	x	30	0,7	2	0,762	3,12						
	Sorba	127	x	30	0,7	2	0,762	3,12						
	Bianchi	113	x	30	0,7	2	0,678	2,78						
	Acevedo	120	x	30	0,7	2	0,72	2,95						
	Ferreira	124	x	30	0,7	2	0,744	3,05						
	Mendez (hija)	124	x	30	0,7	2	0,744	3,05						
	Fink	186	x	30	0,7	2	1,116	4,58						
	Papetti	78	x	30	0,7	2	0,468	1,92						
	Mendez Oliva (foto playa)	123	x	30	0,7	2	0,738	3,03						
<b>TOTALES</b>												<b>281,89</b>		

Un total de 5 cajas que caben en un espacio de 2,20 x 2,20m (y 1,5m de altura) y pesan 300kg.